

Cil qui d'Amours me conseille

Linker 65,17; RS 565=567

Mss.: C 38, K 55, M 34, Me, N 16, P 1, X 44 = Gace Brulé; G 2, H 228, L 48, Mel. ii, O 26, R 113, tr 2, U 55, V 28, Viol. 1266 = anonimo.

Metrica: a7' b7 a7' b7 c7' d7 c7' c7' d7 d7 (MW 1262,3). *Chanson* di 5 *coblas unissonans* di 10 versi, seguite da 2 *tornadas* di 6 e 4 versi.

Edizioni: Huet 1902, p. 8; Petersen Dyggve 1951, p. 298.

- letto 372 volte

Edizioni

- letto 253 volte

Huet

I.

Cil qui d'amor me conseille,
Que de li doie partir,
Ne set pas ki me resveille,
Ne quel sont mi grief souspir.
Petit a sens et voisdie.
Cil qui m'en veut chastier,
N'onques n'ama en sa vie.
Cil fait trop nice folie,
Qui s'entremet dou mestier
Dont il ne se set aidier.

II.

Hé blanche, clere et vermeille,
De vos sont tuit mi désir;
Car faites en tel merveille
Droiture et raison faillir.
Quant je vos vueill a amie
Droiz nel poroit otrier;

Se vostre grant cortoisie,
De gentil dousor garnie,
Ne me deigne conseilier;
Mar vos oi tant prisier.

III.

Qui trop haut bée et teseille
Maint desconfort puet oïr;
Mes tres granz amors pareille
Ce que li plaist a sesir;
Sa tres haute seignorie
Fait monter et abessier.
Douce dame, vostre aïe!
Celle qui m'a en baillie
Puet bien conduire et haucier
Mon outrageus desirier.

IV.

Povres cuers se desconseille
Et let de paor morir;
Li viguereus s'apareille
En biau confort de guérir.
Dame, mais rien que je die
Ne me vaut, car je sorquier;
S'un petit de vilainie,
Esprise de felonie,
Vos fet pitié desvoier,
Mar vos vi et ma mort quier.

V.

Dedens mon cuer monte treille.
Toute preste de florir:
Granz amor fine et feeille
Cui la daigneroit joïr.
Mes amors qui n'est joie
Ne puet cuer esleecier;
Bien voi se mort ne chastie
Ma volenté, m'anemie,
Ne puis mon biau tort laissier
Ne mon outrage changier.

VI.

Bels Lorenz, félon, d'envie,
Me firent joie esloignier.
Meinte douce compeignie
Ont a lor tort departie
A mentir et a trichier,
Et rien ne s'en puet vengier.

VII.

Odins, cil cui amors lie,
Est cheiiz en tel baillie,

Que nus nel puet desliier,
Se pitiez ne vuet aidier.

- letto 172 volte

Petersen Dyggve

I.

Cil qui d'Amours me conseille
que de li doie partir
ne set pas qui me resveille
ne quel sunt mi grief souspir.
Petit a sens et voisdie
cil qui me veut chastoier,
n'onques n'ama en sa vie,
si fait trop nice folie
qui s'entremet du mestier
dont il ne se set aidier.

II.

Ha, blanche, clere et vermeille,
de vous sunt tout mi desir;
car faites en tel merveille
droiture et raison faillir.
Que je vous tieigne a amie
drois nei porroit otroier;
se vostre grant cortoisie,
plainne de bonté guarnie,
ne me deigne conseilier,
mar vous oï tant prisier.

III.

Povres cuers se desconseille
et lait de paour morir,
et viguereuz s'appareille
en biau confort de guerir.
Dame, maiz rienz que je die
ne me vaut, quar je sourquier;
s'un petit de vilenie,
esprise de felonie,
vous fait pitié desvoier,
mar vous vi et ma mort quier.

IV.

Qui trop haut bee et teseille
maint desconfort puet oïr;
maiz tres granz amours pareille

ce que li plaist a saisir:
sa tres haute seignorie
fait monter et abessier.
Douce dame, vostre aïe!
cele qui m'a en baillie
puet bien conduire et haucier
mon outrageus desirrier.

V.
Dedenz mon cuer monte treille
toute preste de flourir:
bone amours fine et feeille
qui la deigneroit joïr.
Maiz amours qui n'est joïe
ne puet cuer esleecier;
bien voi, se mort ne chastie
ma volenté, m'anemie,
ne puis mon biau tort leissier
ne mon outrage changier.

VI.
Beaus Lorenz, felon, d'envie,
me firent joie esloignier.
mainte douce conpaignie
ont a lor tort departie
a mentir et a trichier,
et riens ne s'en puet vangier.

VII.
Odins, cil cui Amors lie
est cheoiz en tel baillie
que nuns nel puet deslier,
se Pitiez n'i vuet aidier.

- letto 201 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/cil-qui-damours-me-conseille>